



NSW Education Standards Authority

**2020** HIGHER SCHOOL CERTIFICATE EXAMINATION

# Arabic Extension

## Written Examination

- 
- General Instructions**
- Reading time – 10 minutes
  - Working time – 1 hour and 50 minutes
  - Write using black pen
  - Monolingual and/or bilingual print dictionaries may be used

- 
- Total marks:**  
**40**
- Section I – 25 marks** (pages 2–5)
- This section has two parts, Part A and Part B
- Allow about 1 hour and 10 minutes for this section
- Part A – 15 marks
- Attempt Question 1
- Part B – 10 marks
- Attempt Question 2
- Section II – 15 marks** (page 6)
- Attempt either Question 3 or Question 4
  - Allow about 40 minutes for this section

## Section I — Response to Prescribed Text

25 marks

Allow about 1 hour and 10 minutes for this section

### Part A – 15 marks

#### Attempt Question 1

Read the text and then answer the corresponding questions in ENGLISH in the Section I Part A Question 1 Answer Booklet.

Your answers will be assessed on how well you:

- respond critically to the prescribed text
- analyse how meaning is conveyed
- demonstrate an understanding of the relationship between the prescribed text and prescribed issues
- communicate information and ideas in comprehensible English

#### Question 1 (15 marks)

Read the extract from the short story *Hidden fire* and then answer the questions in ENGLISH.

وَطَنْتُ النَّفْسَ عَلَى تَرْبِيتِهَا وَتَوْجِيهِهَا، وَخَيْلٌ لِي أَنْ وُجُودَهَا فِي مَدْرَسَتِي يُجَدِّدُ عَهْدَ صِدَاقَتِي لِأُمِّهَا يَوْمَ كَانَتْ فَتَاةً مُقْبِلَةً عَلَى الْعِلْمِ، رَاغِبَةً فِي التَّحْصِيلِ. وَمَا طَالَ الْوَقْتُ حَتَّى أَلْفَتُ جَوْقَةَ مُوسِيقِيَّةً كَانَتْ هَيَامُ إِحْدَى نَجْمَاتِهَا اللَّامِعَاتِ. وَاسْتَقَدَمْتُ مَعْلَمَةً تُجِيدُ الْعَزْفَ، وَكُنْتُ أُشَارِكُ فِي الْغِنَاءِ، وَأُرْوِي لِلْبَنَاتِ شَيْئاً عَنِ كِبَارِ الْمَوْسِيقِيِّينَ وَصَبْرِهِمْ وَكِفَاحِهِمْ. كُنْتُ أَتَكَلَّمُ بِحَرَارَةٍ يَتَكَهَّرُ بِمَعَهَا الْجَوُّ، فَإِذَا حَدَّثْتُهُنَّ عَنِ لَيْلَى قُلْتُ إِنَّ قَلْبَهَا كَانَ مُلْتَهَباً بِنَارِ الْوَلَعِ بِالْمَوْسِيقَى، فَلَمْ يَكُنْ فِيهِ مَوْضِعٌ لِحُبِّ آخَرَ.

كَبُرَتْ هَيَامُ، وَنَمَا مَعَهَا حُبُّهَا لِلْغِنَاءِ وَالْمَوْسِيقَى. كَانَتْ تَشْرَبُ الْأَنْعَامَ شُرْباً، وَتُعِيدُ الْأَلْحَانَ بِدِقَّةٍ عَجِيبَةٍ. مَا الَّذِي حَبَّبَ إِلَيْهَا أَصْوَاتَ الطَّبِيعَةِ فَجَعَلَهَا تُنصِتُ بِكُلِّ جَوَارِحِهَا لَوْعِ قَطْرَاتِ الْمَطَرِ عَلَى الرُّجَاجِ، لِنُوحِ الرِّيحِ وَتَسَاقُطِ أَوْرَاقِ الشَّجَرِ، لِتَجَاوِبِ الدِّيكَةِ وَرَنِينَ الْأَجْرَاسِ؟ وَرُبَّمَا سَمِعَتْ أَلْحَاناً خَفِيَّةً لَمْ تَوْجَدِ إِلَّا فِي خَيَالِهَا.

Question 1 text continues on page 3

Question 1 (continued)

ما كان أشدَّ فرحها يومَ نقلتَ على البيانو نغمةَ العُصفورِ الصَّغيرِ الذي سحرَها بغناؤه! لقد  
لَفَتَتْ نَظَرَ معلِّمتِها فعزمتَ على إعطائها دروساً خصوصيةً في العزفِ من غيرِ علمِ أمِّها.  
أما أنا فرأيتُ من واجبي أن أفاتحَ الأمَّ في الموضوع؛ ولكن، ما إن ذكرته لها حتى صرختُ:

– لا! لا! لا أريد!

سألتها متعجبةً:

– لماذا؟

– لأنني أريدُ بنتي ستَّ بيتٍ لا موسيقيةً.

– لن تمنعها الموسيقى من أن تكون ستَّ بيتٍ.

– لا! لا! لا أريدُ لأبنتي هذا الفنَّ المُنزني الذي كلفَ ليلى حياتها وساقها إلى موتٍ مبكِّرٍ.

– ولكن، يا عزيزتي، لا تستسلمي للأوهام...

فقاطعتني قائلةً:

– إنني أو من بالنَّحسِ، وأعرفُ أننا جميعاً ألعوبةُ القدرِ، فلا يجوزُ لنا أن نُعاندَه. قلبي  
يُحدِّثني بأن هيامَ ستموتُ مثلَ ليلى إذا درستِ الموسيقى.

فصرختُ:

– كلُّ هذا محضٌ وهمٌ يجبُ أن تتخلَّصي منه!

– لا. لا. ليسَ وهماً.

Question 1 text continues on page 4

Question 1 (continued)

ماذا أصنع؟! وكيف أقنع هذه المرأة المتحجرة الفكر؟ جرّبتُ آخرَ سهمٍ في جعبتي، فقلتُ:

– أتعهدُ لك بأن أعتني بها أشدَّ اعتناءٍ. إذا أُصيبتُ بأقلِّ وعكةٍ أو ضعفٍ أو مللٍ تتوقّفُ عن  
درس البيانو.

فكرتُ نهلةً برهةً، ثمّ قالتُ:

– أتعديني وعَدَ شرفٍ بأن لا تدعنيها تتعبُ؟

– نعم. وعَدَ شرفٍ!

ورضيتُ أخيراً بعد تردّدٍ.

Hidden Fire by Rose Ghraib Courtesy of Hachette Antoine

**End of Question 1 text**

## Section I (continued)

### Part B – 10 marks

#### Attempt Question 2

Answer the question in a writing booklet. Extra writing booklets are available.

Your answer will be assessed on how well you:

- write from a particular perspective in a specified context
- demonstrate an understanding of the prescribed text
- communicate information and ideas clearly and accurately in Arabic

#### Question 2 (10 marks)

Read the extract from the short story *Morning star* from *The woman in 17 stories* and then answer the question that follows. Write approximately 200 words in ARABIC.

ولم تخف حركتها هذه عن ابنتها، فسألتها بلهفة:

ما بك يا أمي؟

أجابت بصوت متردد:

لا شيء، يا بنية، لا شيء. وددت لو تمرين في طريقك، ناحية القبور، حتى أستأذن أباك، قبل

الرحيل.

تخيّل أنّك خزما. بعدَ هذا الحوار، دَوّنت في مُفكّرَتِكَ اليَوْمِيَّةِ انطبَاعَكَ عن الأسباب التي دَفَعَتَكَ لِطَلَبِ

الذَّهَابِ إِلَى الْقَبْرِ. اكتب نصَّ هذه اليَوْمِيَّةِ.

Morning Star from the *Woman in 17 Stories*  
by Emily Nasrallah. With the kind permission of Hachette Antoine

Imagine you are Khazma. After this conversation, you write a diary entry in which you reflect on what led you to ask to visit the cemetery. Write the diary entry.

## Section II — Writing in Arabic

15 marks

Attempt either Question 3 or Question 4

Allow about 40 minutes for this section

Answer the question in a SEPARATE writing booklet. Extra writing booklets are available.

Write approximately 300 words in ARABIC.

---

Your answer will be assessed on how well you:

- present and justify a point of view
  - write text appropriate to audience, purpose and context
  - structure and sequence information, opinions and ideas
  - demonstrate control of a range of language structures and vocabulary in Arabic
- 

### Question 3 (15 marks)

دُعيت لكتابة مقالة لمجلة الشباب. الموضوع هو:  
أنت المسؤول عن سعادتك.  
اكتب نص المقالة تعرض وتبرر فيه وجهة نظرك.

You have been invited to write an article for a youth magazine. The topic is, ‘You are responsible for your own happiness’.

Write the article, presenting and justifying your point of view on this topic.

OR

### Question 4 (15 marks)

دُعيت لكتابة مقالة لمجلة الشباب. الموضوع هو:  
لوسائل الإعلام تأثير كبير على سلوك وتصرف الفرد.  
اكتب نص المقالة تعرض وتبرر فيه وجهة نظرك.

You have been invited to write an article for a youth magazine. The topic is, ‘The media significantly affects our attitudes and behaviour’.

Write the article, presenting and justifying your point of view on this topic.

End of paper

BLANK PAGE

BLANK PAGE



NSW Education Standards Authority

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

**2020** HIGHER SCHOOL CERTIFICATE EXAMINATION

# Arabic Extension

## Section I Part A Question 1 Answer Booklet

---

**Instructions**

- Attempt Question 1
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

## Section I — Response to Prescribed Text

### Part A – 15 marks

#### Attempt Question 1

Read the text on pages 2–4 of the question paper and then answer the corresponding questions in ENGLISH in the spaces provided. These spaces provide guidance for the expected length of response.

---

#### Question 1 (15 marks)

- (a) How did Mona use Layla as an example to inspire Huyam? 2

.....

.....

.....

.....

- (b) «وَرُبَّمَا سَمِعَتْ أَلْحَانًا خَفِيَّةً لَمْ تَوْجَدْ إِلَّا فِي خِيَالِهَا.» (page 2, line 10) 3

Explain what is revealed about Huyam in this statement.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 1 continues on page 3



Question 1 (continued)

- (c) How does the writer use language in this extract to convey Nahla's opinion about music? **4**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Question 1 continues on page 4**



